



ED. 16-11-2015 Rev.02



Arredi per ospedali, cliniche e comunità

Vernipoll srl opera con successo dal 1980 nel mercato degli arredi per ospedali, cliniche e comunità in Italia e all'estero con una propria produzione e una rete commerciale/distributiva. L'affidabilità, la robustezza e la sicurezza dei prodotti sono garantite attraverso la certificazione ISO 9001 e ISO 13485.

Vernipoll srl успешно работает на рынке медицинской мебели с 1980 года. Компания располагает собственной торговой и дистрибьюторской сетью в Италии и в зарубежных странах. Надежность, прочность и безопасность нашей продукции гарантированы сертификацией ISO 9001 и ISO 13485.

New life

LETTO TRAVAGLIO PARTO КРОВАТЬ ДЛЯ РОДОВСПОМОЖЕНИЯ

design and made in Italy



06031 Bevagna (PG) - ITALY
Via dell'Artigianato, 3
T. +39 0742 360549
F. + 39 0742 360043
vernipoll@vernipoll.com
www.vernipoll.com



ART DIRECTION: AF-DESIGN - PHOTO: Ars color



Ministero della Salute
Iscrizione Reg. repertorio dispositivi medici S.S.N.

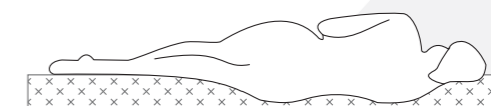
L'azienda si riserva di apportare, senza preavviso, modifiche, migliorie e tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
Компания оставляет за собой право вносить изменения или улучшения во всю продукцию по своему усмотрению без предварительного уведомления.





Vernipoll si dedica alle future mamme e presenta il nuovo letto travaglio-parto pensato per accogliere la partoriente dandole tutto il comfort possibile durante tutte le fasi del parto.

Vernipoll посвящает свою работу будущим мамам и представляет новую кровать для родовспоможения, готовую принять в свои объятия роженицу, даруя ей максимально возможный комфорт во время всех стадий родов.



Imbottitura in schiuma poliuretanic a "lenta memoria"
Обивка из пенополиуретана с памятью формы

New Life

Letto Travaglio parto
Кровать для родовспоможения



19-P0900

Letto travaglio parto ad altezza variabile oleodinamica
Кровать для родовспоможения с гидравлическим изменением высоты



19-P0905

Letto travaglio parto ad altezza variabile elettrica
Кровать для родовспоможения с электрическим изменением высоты

19-P0905/I

Letto travaglio parto ad altezza variabile elettrica in acciaio inox verniciato autoclavabile
Кровать для родовспоможения с электрическим изменением высоты из НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

Il letto è a tre sezioni ed è regolabile in altezza su pantografo azionato da attuatore elettrico (art. 19-P0905-19-P0905/I) o da attuatore oleodinamico (art. 19-P0900).

Il letto della versione /I grazie alla struttura realizzata totalmente in acciaio inox ed i componenti elettronici con il grado di protezione IP66 è adatto alla sanificazione a spruzzo ad alta pressione o in tunnel di lavaggio automatico.

I movimenti dello schienale e della seduta sono regolabili elettricamente tramite pulsantiera su tutti i modelli. La posizione di trendelenburg e antitrendelenburg è ottenibile tramite pulsantiera elettrica sul modello 19-P0905 e 19-P0905/I e tramite leva meccanica nel modello art. 19-P0900. La regolazione dello schienale ha un ampio campo di inclinazione per assecondare tutte le posture della partoriente ed è dotato di sgancio rapido di emergenza (CPR) bilaterale. Alla seduta sono fissate due barre unificate portaccessori per il fissaggio dei cosciali, dei maniglioni e della barra di supporto optional. Alla base è dotato di ruote gemellate diametro 150 mm e coperto da un carter sagomato in ABS termoformato che alloggia gli attuatori elettrici e la centralina di comando. L'imbottitura è realizzata con la tecnica dello schiumato in poliuretano a "lenta memoria" (sistema che consente di copiare la forma del corpo e mantenerlo in linea senza alcuna compressione muscolare), rivestita in similpelle (in alternativa e su esplicita richiesta può essere rivestita in materiale antistatico). L'utilizzo di tale tecnica consente di realizzare i cuscini con cuciture impermeabili quindi senza infiltrazioni, facilmente lavabili e resistenti ai disinfettanti. Inoltre è stato previsto per una più facile sanificabilità delle superfici, che tutta l'imbottitura possa essere tolta dal personale infermieristico per liberare l'accesso alle superfici sottostanti.

RU Кровать имеет 3 секции. Изменение высоты ложа осуществляется с помощью пантографов, приводимых в движение электрическим приводом (модель 19-P0905) или гидравлическим насосом (модель 19-P0900).

Изменение положений спинной секции и сиденья в обеих моделях производится с помощью электропривода. Положения тренделенбург и антитренделенбург достигаются с помощью электропривода в модели 19-P0905 и с помощью механической ручки в модели 19-P0900. Большой диапазон подъема спинной секции позволяет подобрать наилучшее положение для роженицы, в случае необходимости оказания сердечно-легочной реанимации спинная секция моментально опускается с помощью одной из ручек СЛР, расположенных с обеих сторон секции. На сиденье установлены два универсальных держателя для аксессуаров, к которому крепятся подколеники по Геппелю, упоры для рук и, по запросу, опорная штанга. Основание закрыто картером из abs пластика, под которым размещены электроприводы и блок управления. Кровать имеет 4 двойных колеса диаметром 150 мм. Съемные подушки выполнены из полиуретана по особой технике, которая придает материалу эффект «памяти формы» (система, позволяющая повторить форму тела и предотвратить компрессию мышц), и покрыты легко очищаемым и дезинфицируемым кожзамом (по запросу внешнее покрытие подушек может быть антистатическим). Для проведения гигиенической обработки кровати подушки полностью удаляются с ложа.

Da LETTO a POLTRONA Из КРОВАТИ в КРЕСЛО



1



Rimozione manuale della Pediera
RU Удаление вручную изножья

2



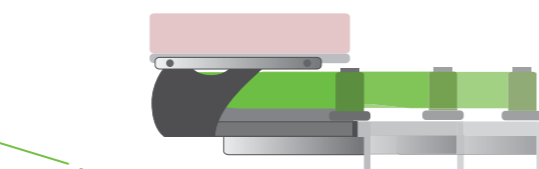
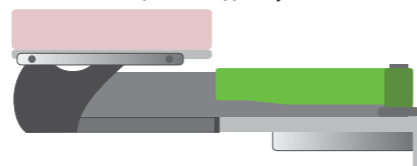
Rimozione dei cuscini
RU Удаление подушек

New Life
Letto Travaglio parto
Кровать для родовспоможения

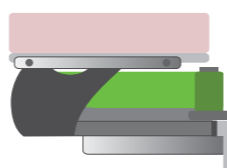
3



Piano rete completamente allungato
Ножная секция в выдвинутом положении



Leva di sbocco piano rete
Ручка блокировки
ложе кровати



Piano rete retracts
Ножная секция в задвинутом положении

da LETTO a POLTRONA / Из КРОВАТИ в КРЕСЛО

- Il letto travaglio è stato progettato per poter essere trasformato in una comoda poltrona parto. Nel momento terminale del travaglio, l'imbottitura della sezione gambe può essere facilmente rimossa consentendo lo scorrimento semplice e veloce (tramite una leva) della parte terminale del letto fino a trasformarlo in poltrona parto e agevolare il lavoro del personale medico. Tale accorgimento nella fase di travaglio e durante il parto lascia scoperto il carter in ABS che convoglia i liquidi nella capiente vaschetta in acciaio inox.
- Кровать для родовспоможения спроектирована так, чтобы легко трансформироваться в удобное кресло для родов. В момент наступления второго периода родов подушка ножной секции убирается, а сама секция простым движением задвигается под ложе, что облегчает доступ медицинского персонала к роженице. Под ложем расположен картер из abs пластика особой формы, по которому жидкости во время родов стекают в широкий лоток из нержавеющей стали.



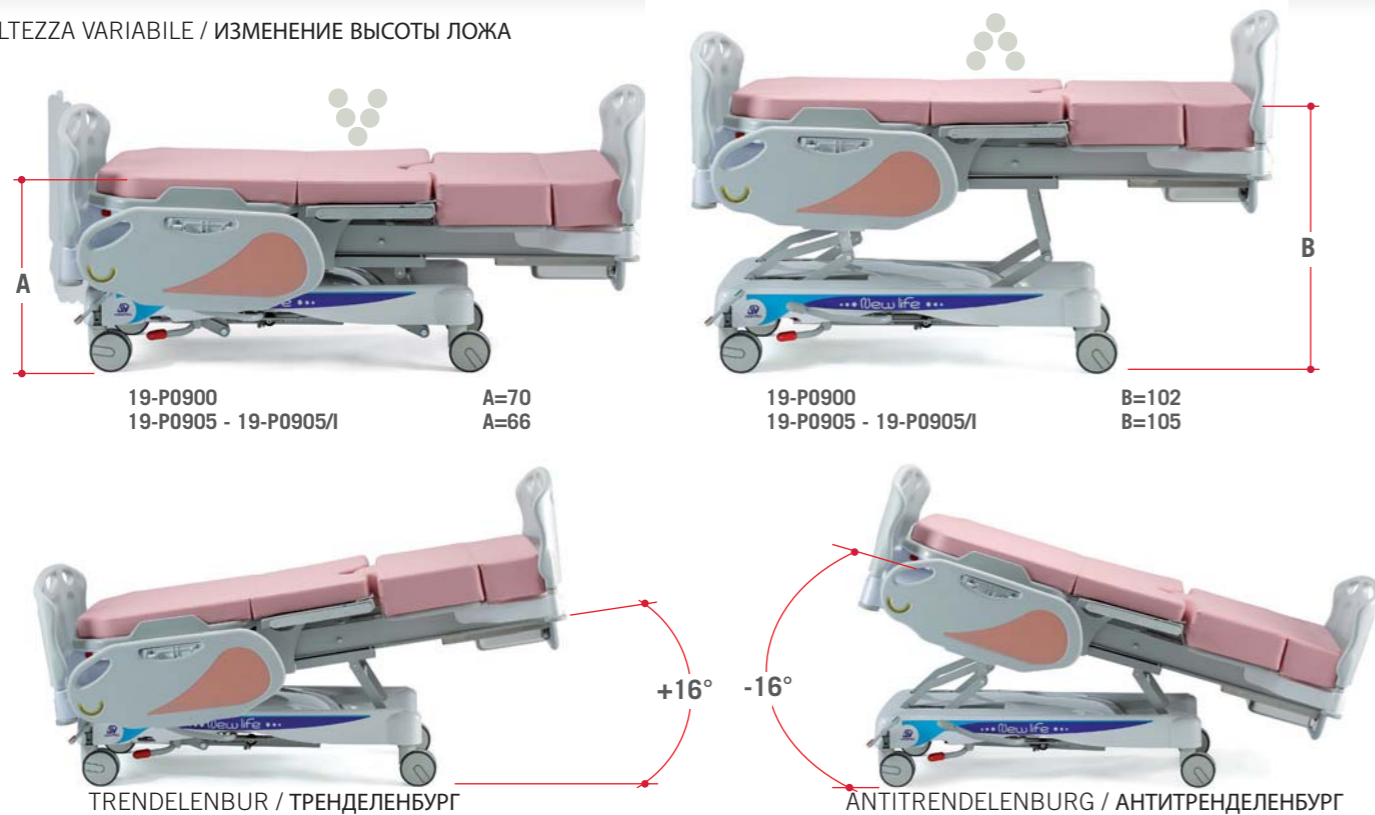
Letto / Кровать



Poltrona / Кресло



ALTEZZA VARIABILE / ИЗМЕНЕНИЕ ВЫСОТЫ ЛОЖА



ALTEZZA VARIABILE / ИЗМЕНЕНИЕ ВЫСОТЫ ЛОЖА

■ Per venire incontro ad ogni esigenza, Vernipoll realizza tre modelli: uno ad altezza variabile oleodinamica **19-P0900** e gli altri due ad altezza variabile elettrica **19-P0905** e **19-P0905/I** completamente autoclavabile. Entrambi i modelli sono comunque dotati di schienale e seduta regolabili elettricamente tramite pulsantiera.

■ Чтобы удовлетворить все возможные запросы, Vernipoll выпускает две модели: одну с изменением высоты гидравлическим насосом **19-P0900**, другую с изменением высоты электроприводом **19-P0905**. Обе модели оснащены электроприводом с пультом управления для изменения положения спинной и бедренной секции.



TRENDELENBURG-ANTITRENDELENBURG / ТРЕНДЕЛЕНБУРГ - АНТИТРЕНДЕЛЕНБУРГ

■ Il letto travaglio può essere portato in posizione TRENDLENBURG e ANTITRENDLENBURG mediante comando a pedale per mod. 19-P0900 o mediante pulsantiera a comando elettrico mod. 19-P0905 - 19P0905/I. Inclinazione massima raggiungibile +16° e -16°.

■ Кровать может приводиться в положения ТРЕНДЕЛЕНБУРГ и АНТИТРЕНДЕЛЕНБУРГ с помощью педали управления для модели 19-P0900 или пульта управления для модели 19-P0905. Максимальные углы наклона +16° и -16°.



POSIZIONI ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ РОДОВ



1 Barra regolabile Опорная штанга

La barra permette di esercitare una maggiore forza di spinta

Штанга позволяет увеличить силу давления во время потуг



2 Cosciali orientabili Вращающиеся подколенники

I due cosciali orientabili consentono un appoggio comodo ed efficace delle gambe

Пара подколенников с регулировкой поворота обеспечивают удобную и эффективную опору



3 Maniglioni di spinta / Poggiapiedi Ручки-упоры / и упоры для ступней

I maniglioni con impugnatura in poliuretano e i poggiapiedi estraibili utilizzati insieme garantiscono una migliore forza di spinta.

Ручки-упоры с покрытием из полиуретана и упоры для ступней помогают увеличить силу давления



4 Barra regolabile Опорная штанга

La posizione seduta sfrutta la gravità e aumenta l'apertura pelvica

Положение на корточках использует силу притяжения и сокращает длину родовых путей



5 Cosciali orientabili Вращающиеся подколенники

Il cosciale come supporto nella fase di rilassamento

Подколенник как подставка во время расслабления

DOTAZIONI DI SERIE СЕРИЙНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ



- 1- Pulsantiera comandi
- 2- Sistema per sblocco rapido d'emergenza CPR
- 3- 2 bocche per alloggiamento asta flebo
- 4- Profili unificati laterali portaccessori
- 5- Coppia di cosciali
- 6- Coppia di maniglioni scorrevoli in poliuretano espanso
- 7- Vaschetta estraibile in acciaio inox
- 8- Pianetto in ABS portastrumenti
- 9- Batteria di alimentazione
- 10- Ruote gemellari (D=150 mm)
- 11- Carter sagomato in ABS termoformato
- 12- Coppia sponde laterali abbattibili in polietilene
- 13- Coppia spalle asportabili in polietilene
- 1- Пуль управления
- 2- Система быстрого опускания СЛР
- 3- 2 втулки для установки инфузионной стойки
- 4- Универсальные боковые держатели для аксессуаров
- 5- Пара подколенников
- 6- Пара передвижных ручек-упоров
- 7- Съемный лоток из нержавеющей стали
- 8- Полочка из abs пластика для хирургических инструментов
- 9- Аккумуляторная батарея
- 10- Двойные колеса (Диаметр 150 мм)
- 11- Картер из термоштампованного abs пластика
- 12- Пара опускающихся боковых ограждений
- 13- Пара съемных торцов

New Life
Letto Travaglio parto
Кровать для родовспоможения

Il letto travaglio-parto risulta essere lo strumento che garantisce alla donna il massimo comfort e affidabilità. L'ampiezza del piano, l'ergonomicità e i vari optional di cui esso è dotato, offrono la maggior comodità e libertà di movimento e consentono pertanto di assumere varie posizioni per affrontare il travaglio e parto nel modo migliore.

Кровать для родовспоможения является инструментом, который гарантирует женщине максимальный комфорт и надежность. Ширина ложа, эргономичность и различные дополнительные аксессуары предлагают большее удобство и свободу движения, позволяя роженице принимать такие положения, которые наилучшим образом помогут ей справиться со схватками и потугами.



1-2

1 Ampio carter in ABS con particolare sagomatura per convogliare i liquidi nella capiente vaschetta in acciaio inox
Широкий картер из abs пластика, который направляет жидкости в широкий лоток из нержавеющей стали



3

2 Pianetto in ABS alloggiabile sul carter, studiato per l'appoggio degli strumenti chirurgici necessari nella fase finale del parto
Полочка из abs пластика предназначенная для размещения хирургических инструментов, которые могут понадобиться на заключительной стадии родов



4

4 I cosciali, in poliuretano morbido, sono fissati ai profili unificati laterali porta accessori tramite speciali snodi. Lo snodo primario permette la regolazione in tutte le direzioni azionando una sola manopola di serraggio. Il secondo snodo sferico, permette di scegliere tutte le posizioni del cosciale necessarie durante il parto assicurando un solido punto di appoggio.

5 Podkolenniki iz myagkogo poliuretana krepjatsja k universal'nym bokovym derzhateljam dlya akcessuarov s pomosh'ju special'nykh sharnirnykh soedinenij. Perwyj sharnir, s pomosh'ju odnoj lish'j ruczki, pozvolyaet povertnut' podkolennik v lyubom napravlenii. Vtoroj sharnir - dlya ustanovki udobnogo polozhenija upora.



5

6 Pulsantiera di comando per regolazioni funzioni del letto travaglio parto
Пуль управления для изменения положений кровати



6

ACCESSORI АКСЕССУАРЫ



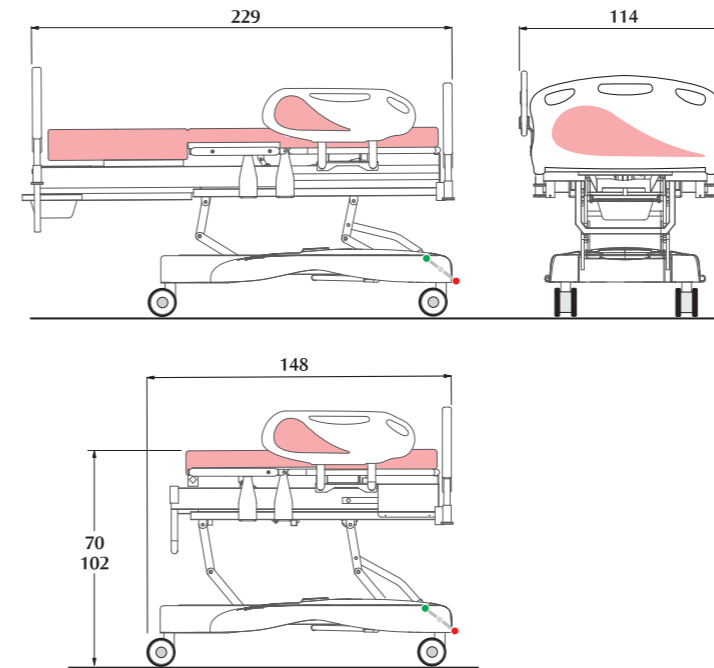
- 1 - **19-AC225** Coppia poggiapiedi estraibile / Пара съемных упоров для ступней
- 2 - **19-AC215** Barra di supporto imbottita / Опорная штанга
- 3 - **12-AC100** Variante 1 Asta flebo 2 ganci / Инфузионная стойка с 2 крючками
- 4 - **12-AC100** Variante 2 Asta flebo 4 ganci / Инфузионная стойка с 4 крючками
- 5 - **19-AC145** Pedaliera di comando a due canali per la regolazione altezza e schienale (solo per mod. **19-P0905 - 19P0905/I**)
Педаль управления двухканальная для изменения высоты ложа и спинки (только для модели **19-P0905 - 19P0905/I**)
- 6 - **19-AC135** Doppia pedaliera di comandi posta su ambe due i lati per regolazione altezza (solo per mod. **19-P0905 - 19P0905/I**)
Двойная педаль управления с обеих сторон кровати для изменения высоты ложа (только для модели **19-P0905 - 19P0905/I**)

- 19-AC245** Rivestimento antistatico (Peltex colore Nero) / Антистатическое покрытие (цвет черный)
- 19-AC250** Rivestimento protettivo rimovibile in PVC con bordatura perimetrale elastica (4 pezzi) / Защитный чехол из ПВХ с эластичной кромкой (4 части)

■ Tutta l'imbottitura può essere rimossa dal personale infermieristico per liberare l'accesso alle superfici sottostanti per una migliore pulizia sanificabilità

■RU Все подушки съемные для обеспечения максимального уровня дезинфекции

DATI TECNICI ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



- Costruzione in conformità alla direttiva 93/42 CEE "dispositivi medici".
- Конструкция соответствует требованиям Европейской Директивы 93/42 CEE "медицинское оборудование".

NORME TECNICHE APPLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ НОРМАТИВЫ:
UNI CEI EN ISO 15223-1
UNI EN 1041
CEI EN 60601-1
CEI EN 60601-1-2
CEI EN 60601-2-52

CARATTERISTICHE ELETTRICHE: Электрические Характеристики

Alimentazione elettrica:
Электропитание
Batteria di alimentazione:
Аккумуляторная батарея V 24 постоянный ток
Classe di isolamento:
Класс изоляции
Grado di protezione:
Степень защиты

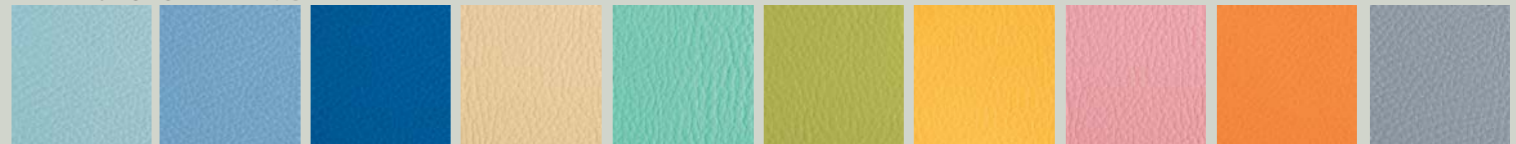
CARATTERISTICHE MECCANICHE: Механические Характеристики

Inclinazione schienale:
Угол наклона спинки
Trendelenburg / Antitrendelenburg:
Тренделенбург / Антитренделенбург
Inclinazione della seduta:
Угол наклона сиденья
Altezza variabile:
Изменение высоты ложа
Portata vaschetta inox:
Объем лотка из нержавеющей стали
Spessore imbottitura schienale e seduta:
Толщина обивки спинной секции и тазовой секции
Spessore imbottitura gambale:
Толщина обивки ножной секции
Dimensioni piano:
Размер ложа
Dimensioni ingombro:
Габаритные размеры
Portata (Peso massimo paziente):
Максимальная нагрузка (вес роженицы)
Carico di lavoro sicuro:
Максимальная рабочая нагрузка
Peso della letto:
Вес кровати с аксессуарами

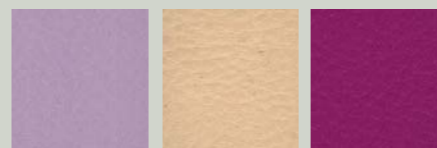
	19-P0900	19-P0905 19-P0905/I
Alimentazione elettrica / Электропитание	230 V, 50-60 Hz	230 V, 50-60 Hz
Batteria di alimentazione / Аккумуляторная батарея	24 V continua	24 V continua
Classe di isolamento / Класс изоляции	I- tipo B	I- tipo B
Grado di protezione / Степень защиты	IP 66	IP 66
Inclinazione schienale / Угол наклона спинки	0° / 62°	0° / 62°
Trendelenburg / Antitrendelenburg / Тренделенбург / Антитренделенбург	16° / 16°	16° / 16°
Inclinazione della seduta / Угол наклона сиденья	16°	16°
Altezza variabile / Изменение высоты ложа	70-102 cm	66-105 cm
Portata vaschetta inox / Объем лотка из нержавеющей стали	10 lt	10 lt
Spessore imbottitura schienale e seduta / Толщина обивки спинной секции и тазовой секции	8 cm	8 cm
Spessore imbottitura gambale / Толщина обивки ножной секции	16 cm	16 cm
Dimensioni piano / Размер ложа	192x88 cm	192x88 cm
Dimensioni ingombro / Габаритные размеры	229x114 cm	229x114 cm
Portata (Peso massimo paziente) / Максимальная нагрузка (вес роженицы)	170 kg	250 kg
Carico di lavoro sicuro / Максимальная рабочая нагрузка	250 Kg	330 Kg
Peso della letto / Вес кровати с аксессуарами	214 Kg	212 Kg

COLORI / ЦВЕТА ПОДУШЕК

PELTEX / КОЖЗАМЕНТЕЛЬ

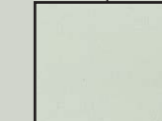


Celeste Светло-Голубой Turchese Бирюзовый Blu Синий Beige Бежевый Verde acqua Аквамарин Verde mela Зеленое яблоко Giallo Желтый Rosa Розовый Arancione Оранжевый Grigio Серый

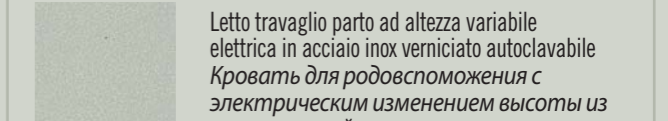


Glicine Сиреневый Rosa antico Чайная роза Fuchsia Фиолетовый

RAL / ЦВЕТА RAL



RAL 7035 ЦВЕТА RAL 7035



RAL9006 / ЦВЕТА RAL 7035

Letto travaglio parto ad altezza variabile elettrica in acciaio inox verniciato autoclavabile
Кровать для родовспоможения с электрическим изменением высоты из нержавеющей стали

INSERTI IN VINILE / ВИНИЛОВЫЕ ВСТАВКИ ДЛЯ КРОВАТЕЙ (БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ И СПИНКИ)

